

法規名稱：ADDENDUM TO THE AGREEMENT ON SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN THE NATIONAL SCIENCE COUNCIL, REPUBLIC OF CHINA AND SLOVAK ACADEMY OF SCIENCES

簽訂日期：民國 98 年 05 月 15 日

生效日期：民國 98 年 05 月 21 日

Whereas:

The AGREEMENT ("the Agreement") on Scientific Cooperation between the National Science Council, Republic of China ("NSC"), and the Slovak Academy of Sciences ("SAS"), hereinafter referred to as " the Parties" was entered into on 6 February 1996;

Recognizing the importance and the mutual benefit derived from bilateral cooperation in scientific research;

Desiring to promote and strengthen the cooperation relationship between the Parties, and especially with regard to the joint research projects according to Article 6 of the Agreement as set out below,

Article 1

Joint Research Projects

The objectives of this Addendum are to encourage exchange and cooperation between the scientists, engineers and scientific institutions from Taiwan and Slovak Republic.

In order to attain the objectives, the Parties commit themselves, subject to the availability of resources and in conformity with their respective attributions, to undertake the joint project cooperation, particularly in three (3) research areas: information and communication technologies; energy research; and precision machinery (including material research) for Year 2010.

Activities conducted by the Parties pursuant to this Addendum are subject to the availability of funds in the budget of the Parties.

The NSC shall be responsible for coordinating all Taiwanese

participants under this Addendum, and the SAS shall be responsible for coordinating the Slovak participants.

Joint research project proposals shall be prepared jointly by the collaborating researchers of both countries.

Written proposals shall be submitted concurrently to the NSC and to the SAS in accordance with the terms and conditions established by the Parties for their research grant proposals.

The proposals shall be submitted prior to the deadlines agreed to by both Parties.

The proposals shall include detailed description of the research projects, budget and the cooperative activities as well as bibliographical data of the participants.

Visits of the scientists involved in the joint project, dedicated to achieving the scientific goals of the project, may be part of the project proposal.

The duration of the selected research projects is set from one year to three years. The implementation of these projects will start at January 1 of every year.

Article 2

Procedures

In parallel, the NSC and the SAS will evaluate proposals and exchange pertinent information with each other, to determine whether funding is available.

The final agreement on support of a joint research project, a scientific activity or program shall be established by exchange of correspondence containing necessary information.

Scientists and their institutions whose proposals are approved under this Addendum are responsible for the performance of the approved activities and for the proper uses of grants.

Upon the progress and conclusion of a project, yearly and final reports on the results achieved will be submitted (including financial statement on costs occurred). The evaluation will be made on the basis of how well the aims set forth by the project proposal have been achieved.

The activities under this Addendum shall be subject to the laws and the regulations in Taiwan and the Slovak Republic.

Article 3

Eligibility of the Participants

All of the scientists and scholars that meet the requirements established by the Parties may request support from the NSC and the SAS.

Article 4

Financial Provisions

Both Parties shall support their respective research project approved under this Addendum with an amount of 40 000 € /year at most.

Funding for the applied projects requires approval from both Parties.

Article 5

Intellectual Property

In respect to any discovery or invention derived from cooperative research activities implemented under this Addendum, the collaborating researcher shall consult and agree on the ownership of any intellectual property and the terms of commercial exploitation. In their consultations, collaborating researcher shall take relative contributions of each Party to the research into account.

Article 6

Periodic Monitoring

To monitor the progress of the research cooperation, both Parties shall correspond periodically and discuss the programmes and projects already undertaken as well as those for forthcoming years.

The Parties shall decide annual support plan that further specifies the research areas and the number of joint research

projects to be funded at the beginning of every year.

Article 7

Final Provisions

This Addendum shall enter into force upon signature by the Parties, and shall be valid for six (6) years. It shall be automatically renewed annually on the expiry of the six year period with the same terms including this right of renewal, unless one Party gives written notice to the other, at least six (6) months prior to the renewal date, of its intention to terminate this Addendum.

In case of termination of the Addendum, previously approved joint research projects shall remain valid until their dates of expirations.

Matters which are not included in this Addendum shall be discussed through the Parties. This Addendum is subject to revision or termination through consultation and agreements by both Parties.

Signed in two copies in English, each being equally valid.

for the National Science
Council,
Republic of China

for the Slovak Academy of
Sciences

Prof. Ching-Ray Chang
Director General of
Department of International
Cooperation

Dr.L'ubomir Falt'an
Scientific Secretary

Venue: Taipei, Taiwan

Venue: Bratislava, Slovakia

Date:

Date: